



Febrero 2024

Gaceta de Tsu スペイン語

Asociación de Intercambio Internacional de Tsu
Tsu Nishi Marunouchi 23-1 Tel:059-229-3146 Fax:059-227-8070
http://tiea.jp E-mail:info@tiea.jp



CATEGORÍAS DE ÓRDENES DE EVACUACIÓN

Cuando se anuncie la alerta 4, por favor evacúe de inmediato

Nivel de alerta 5 Kinkyu Anzen Kakuho	El desastre está sucediendo	Tome decisiones para proteger su vida y no espere el Nivel de alerta 5 para refugiarse.
Nivel de alerta 4 Hinan Shiji	Alto riesgo de desastre	Todos los que estén en las zonas de peligro deben huir a un local de evacuación.
Nivel de alerta 3 Kouresha nado Hinan	Existe riesgo de desastre	Las personas de la tercera edad y otras personas vulnerables deben refugiarse
Nivel de alerta 2 Oame-Kozui-Takashio Chuiho	Las condiciones climáticas están empeorando	
Nivel de alerta 1 Souki chui johu	Las condiciones climáticas pueden empeorar	

Refugiarse en las escuelas o centros comunitarios no es el único método de evacuación.

Otras formas de refugiarse

- 1, Moverse hacia refugios designados
- 2, Huir a casa de familiares o amigos en zonas seguras
- 3, Quedarse en un Hotel seguro
- 4, Moverse a un lugar más seguro dentro de su casa

CAPACITACIÓN EN PREVENCIÓN DE DESASTRE PARA RESIDENTES EXTRANJEROS



En japon son frecuentes los desastres naturales. ¿Qué hacer si en Tsu ocurre un Tifón o un terremoto de gran magnitud? ¿Y si está herido o su casa destruida?

En este simulacro aprenderemos la manera de protegernos y proteger a nuestra familia en caso de que ocurra algún desastre natural.

En caso de que no entienda japonés, habrá intérpretes, por tanto podrá participar con tranquilidad.

[Fecha] 17 de febrero de 2024 (sábado) 13:30~15:30

[Lugar] Tsu Region Plaza (al lado de la Municipalidad de Tsu)

[Contenido] Explicación sobre lugar de refugio

Método de cómo llamar una ambulancia y técnicas de primeros auxilios

Información sobre prevención de desastres (significado de Keiho, Chuiho entre otros)

< Mayores informaciones >

Sección de Relaciones Públicas ☎ 059-229-3146



ESPACIO DE CUIDADO INFANTIL PARA MADRES EXTRANJERAS

¿Tiene problemas al criar sus hijos en Japon? Conversemos entre madres extranjeras!

También habrán mamás japonesas que hablan en inglés.

- Gratuito
- No se necesita reservar
- Se puede participar junto con los niños

Fecha y hora: 20 de febrero (miércoles) 10:30~12:00 (podrá entrar a la hora que desee)

Lugar: Center Palace piso 2 Washitsu

※ Realizaremos cursos de estiramiento para mamás.

< Mayores informaciones >

Ventanilla de consultas para extranjeros WELCOME ☎ 050-6874-2643 welcome2020@outlook.jp

MATRICULACIÓN A LA ESCUELA

El 19 de enero se envió las notificaciones de ingreso escolar a las familias con niños que ingresarán a la escuela (Shogakko/Chugakko) el mes de abril. En los siguientes casos, deberá entrar en contacto con la sección de Educación Escolar.

- No llega la notificación
- Realizará cambios de la escuela designada
- Hay errores en el contenido
- Cambió de domicilio después de recibir la notificación

SHUGAKU ENJO - SISTEMA DE AYUDA ESCOLAR

Este sistema tiene como objetivo ayudar a los padres con dificultades económicas cubriendo una parte de los gastos para el material y almuerzo escolar. Podrá realizar la solicitud directamente en la escuela.

Contenido

- Material escolar
- Gastos del material escolar para los nuevos alumnos de 1^{er} grado.
- Almuerzo escolar
- Excursión escolar
- Actividades fuera del establecimiento escolar
- Gastos médicos (Enfermedades prescritas en el artículo 8 de la Ley escolar)

<Mayores informaciones>

Sección de Educación Escolar ☎ 059-229-3245

CURSO DE MOLDAJE DE METAL

- Adquisición de licencias:**
- Licencia JIS, con valor técnico en soldadura Nivel Básico (SA-2F, SA-3F, A-2F)
 - Certificado especial de conclusión del curso de soldadura a gas.
 - Certificado de conclusión del curso de soldadura de arco eléctrico.
 - Certificado de conclusión del curso de seguridad e higiene (cambio de esmeril).
 - Izaje (Tamakake) Opcional

Periodo: del 9 de abril de 2024 al 4 de septiembre de 2024 (6 meses) 8:30 a 15:40

Costo: El curso es gratuito, pero se paga ¥20,000 el día de la inscripción para el uniforme, materiales y el seguro contra accidentes.

Perfil de las personas requeridas: Que tengan intención de trabajar con la técnica adquirida, con poca o ninguna experiencia de trabajo. (Debeán tener visa que les permita trabajar.)

Fecha de selección: 19 de febrero, 6 y 22 de marzo de 2024.

Consulte en las oficinas de Hello Work, la reunión es obligatoria para realizar el entrenamiento.

Día de selección: Consiste en explicaciones, trámites para la inscripción, examen de aptitud, examen de hiragana y entrevista individual. Deberá llevar material para escribir (lapicero negro, lápiz, borrador), sello personal (que necesite tampón de tinta), Zairyu Card, tarjeta del Hello Work, tarjeta de beneficiario del seguro de desempleo y documento de identificación (licencia de conducir, seguro de salud)

i No desista sólo porque no entiende bien el idioma, primeramente consulte con los encargados !

<Mayores informaciones>

Escuela Provincial Técnica Vocacional de Tsu Encargados: Kato y Kitamura
〒514-0817 Tsu shi Takachaya Komori cho 1176-2 ☎ 059-234-3135 FAX 059-234-3668

CURSOS DE SOLDADURA POR ARCO ELÉCTRICO

Periodo: del 12 al 14 de marzo de 2024 (3 días) 8:40 a 17:00

Personas requeridas: Aquellos que necesitan entrenamiento para operar los equipos de soldadura por arco, residentes extranjeros que posean visado que les permita trabajar, con conocimiento del idioma japonés a nivel de conversación cotidiana, saber leer y escribir HIRAGANA.

Número de cupos: 5 personas (de acuerdo a la secuencia de inscripción)

Costo: 8,000 yenes (incluye el material didáctico)

Contenido del curso: Curso especial basado a las normas de trabajo, salud y seguridad. Aprendizaje sobre operación de los equipos para soldar por arco eléctrico.

Plazo de inscripción: del 1 de febrero al 1 de marzo de 2024 (9:00 a 16:30)

Inscripción: Primeramente entre en contacto por teléfono y luego realice los trámites de inscripción personalmente en el Centro de Desenvolvimiento de Recursos Humanos de la provincia de Mie.

<Inscripciones e informaciones>

Centro de Desenvolvimiento de Recursos Humanos de la provincia de Mie
〒514-0817 Tsu shi Takachaya Komori cho 1176-2 ☎ 059-234-6883 FAX 059-234-5443

DECLARACIÓN DE IMPUESTO

Se realiza la declaración de los ingresos de todo un año, para liquidar el impuesto sobre la renta.

< Personas que necesitan declarar >

- Empresarios autónomos
- Asalariados (no fué realizado el ajuste de fin de año)
- Cuando se desea cambiar el contenido de las exoneraciones (aumento de dependientes)
- Cuando reciben salarios de distintas empresas

< Lugar para realizar la declaración >

Mie ken Kyouiku Bunka Kaikan 5F (Tsu shi Sakurabashi 2 chome 142)

A partir del 16 de febrero (viernes) hasta el 15 de marzo (viernes) de 9:00 a 17:00

(Los finales de semana no habrá atención, salvo el domingo 25 de febrero.)

< Documentos necesarios >

- ① "GENSEN CHOSHUHYO" Comprobante de pago del impuesto de renta
- ② Zairyu Card
- ③ My number (12 dígitos)
- ④ Libreta de banco
- ⑤ Comprobante de remesas
- ⑥ My number de los dependientes
- ⑦ Certificado que compruebe el parentezco con los dependientes.

Dependiendo del contenido de la declaración, podrán necesitar otros documentos.

< Mayores informaciones >

Oficina de impuestos ☎ 059-228-3131

ATENCIÓN MÉDICA EN DÍAS DOMINGOS Y FERIADOS

En algunos locales se necesita realizar reserva, por tanto consulte previamente con la institución médica.

Atención los domingos y feriados

Especialista	Nombre de la institución	dirección	Horario de atención
Oftalmología	Tokai Ganka	Tsu shi Hadokoro cho 399 ☎ 059-228-8111	8:00~12:00 (Emergencias – 24 horas)
Odontología	Cocoa Shika	Tsu shi Takachaya Komori cho 145 (Aeon Tsu Minami piso 2) ☎ 0120-558-340	10:00~12:30 14:30~20:00 (Se necesita reserva)

Atención los domingos

Especialista	Nombre de la institución	dirección	Horario de atención
Medicina interna Cirugía	Ohashi Clinic	Tsu shi Sakurabashi 3 chome 61-4 ☎ 059-246-1000	8:50~11:30 13:00~14:30
Medicina interna	Saitou Naika	Tsu shi Shin higashimachi Touse 23 ☎ 059-223-0313	9:00~11:30
Medicina interna Cardiología	Tsu Sakurabashi Clinic	Tsu shi Sakurabashi 3 chome 446-20 ☎ 059-271-9271	8:55~11:45
Ortopedia Reumatología	Mie Tsukushi Shinryoyo	Tsu shi Takachaya Komori cho 1812-2 ☎ 059-235-2068	9:00~13:00 14:00~17:00

Atención los feriados

Especialista	Nombre de la institución	dirección	Horario de atención
Medicina interna Ortopedia Dermatología	Yuri Keisei Naika Seikei	Tsu shi Yanagiyama Tsuoki 3306 ☎ 059-221-0500	9:00~12:00 15:00~17:30

INFORMACIÓN SOBRE INSTITUCIONES MÉDICAS . . .

Mie ken Kyukyu Iryo Joho Center (Atención las 24 horas todo el año)

Call Center 059-299-1199

- Información médica de emergencia
<http://www.qq.pref.mie.lg.jp/>
- para celulares
<http://www.qq.pref.mie.lg.jp/k/>

Consultas sobre salud, métodos de primeros auxilios . . .

Tsu shi Kyukyu • Kenko Soudan Dial 24

(Atención las 24 horas todo el año)

Llamada gratuita 0120-840-299

Médicos, enfermeras u otro profesional atenderá su consulta.
Atención solamente para ciudadanos de Tsu.



DISTRIBUCIÓN DE ALIMENTOS PARA FAMILIAS MONOPARENTALES



Correspondientes: Familias monoparentales que residen en Tsu y tienen hijos nacidos después del 2 de abril de 2005.

Solicitud 1, 2, 3, 5, 6, 7 y 8 de febrero 8:30~17:15

Después de realizar la solicitud por teléfono debe llenar el cuestionario a través del código QR.

Entrega: • Por correo Fecha estimada de envío – entre el 26 y 29 de febrero

• Tsu Center Palace Piso 3 Consejo de Bienestar Social (514-0027 Tsu shi Daimon 7-15)
20 de febrero de 2024 18:30~20:30

• Salón de Bienestar General de Hisai Edificio Sur piso 1 (514-1136 Hisai Higashi Takatomchi cho 20-2)
21 de febrero de 2024 18:30~20:30

< Mayores Informaciones >

Consejo de Bienestar Social de Tsu – Departamento de Bienestar Comunitario ☎ 059-213-7111

CONSULTAS SOBRE LA VIDA COTIDIANA

En la Sección de Relaciones Públicas, podrá solicitar intérprete de **inglés, tagalo, portugués y español** para realizar consultas sobre seguro de salud, impuestos, asistencia social, educación entre otros trámites municipales. También podemos atender en 14 idiomas utilizando el sistema de video llamadas del dispositivo Tablet.

< Mayores informaciones >

Sección de Relaciones Públicas ☎ 059-229-3102

IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES Y PLANIFICACIÓN URBANA

El vencimiento de la cuarta cuota del impuesto sobre bienes inmuebles es el 28 de febrero (miércoles). Deberá pagar sin falta.

< Mayores Informaciones >

Sección de Recaudación de Impuestos
Tel: 059-229-3135

POBLACIÓN EXTRANJERA

(1 de enero 2024)

	País	Población	diferencia
1	Brasil	2,256	8
2	Filipinas	1,784	-13
3	Vietnam	1,697	7
4	China	1,263	-18
5	Indonesia	620	0
6	Nepal	520	0
7	Bolivia	431	5
8	Corea	403	-4
9	Tailandia	259	18
10	Myanmar	250	-6
	Otros	856	10
	Total	10,339	7
	Población de Tsu	271,000	-164

GAMBARUKAI

Lugar Centro Comunitario de Takachaya
(Tsu shi Takachaya 4 chome 37-59)

Día y horario Sábados 18:30~20:00

Costo Adultos - ¥100/vez Niños - gratis

★Estudio de la lengua japonesa

★Ayuda en las tareas escolares

★Grupo de estudio para niños

CURSO DE JAPONÉS

Lugar: Tsu Center Palace 2F

Chuo Kominkan ☎ 059-229-3146

Día y horario: Domingo 18:00~19:45

Enero: 4, 11, 18 y 25

< Mayores informaciones >

Sección de Relaciones Públicas ☎ 059-229-3146

CURSOS DE JAPONÉS / FEBRERO

TSU	GEINO	HISAI	NORTE DE TSU
SABADO	SÁBADO	VIERNES	DOMINGO
10 y 24	3 y 17	2, 9 y 16	4, 18 y 25
14:00~15:30	18:00~19:30	19:00~20:30	13:00~16:00
Tsu Region Plaza 2F Kaigishitsu 059-229-3146	Geinot Sogo Bunka Center 2F Dai kenshushitsu 059-265-6000	Hisai Sogo Fukushi Kaikan 2F Katsudo shitsu 059-255-8839	Kominkan de Kawage 3 ^{er} piso 059-244-1700